**Zeitschrift:** Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft =

revue de la Société Suisse des Bibliophiles

Herausgeber: Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft

**Band:** 23 (1980)

Heft: 1

**Artikel:** Die Bibliothek von Bernardo und Pietro Bembo

Autor: Clough, Cecil H.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-388340

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## CECIL H. CLOUGH (LIVERPOOL)

# DIE BIBLIOTHEK VON BERNARDO UND PIETRO BEMBO

Die von Fürsten getragenen italienischen Bibliotheken der Renaissance mit ihren ungewöhnlich schön geschriebenen und reich illuminierten Manuskripten sind berühmt, aber die von Humanisten aufgebauten sind beinahe völlig unbekannt, ausgenommen diejenige des Petrarca. Diese Gelehrten konnten sich keine Luxusmanuskripte leisten; sie schafften sich eher so etwas wie eine «Arbeitsabschrift» eines Textes an. Auch hatte eine derartige Bibliothek gewöhnlich ein sehr kurzes Leben, denn sie wurde nach dem Tod ihres Besitzers zerstreut und ging an andere Gelehrte über. Dennoch verdienen diese Sammlungen eine Untersuchung, denn sie waren gewissermaßen die Werkstätten der Humanisten, die so vieles zur geistigen Formung der Renaissance beitrugen.

Eine der eindrücklichsten dieser Arbeitsbibliotheken wurde von Bernardo Bembo (1433–1519) gegründet und später von seinem berühmteren Sohn Pietro (1470–1547) erweitert, der 1539 Kardinal wurde¹. Vater und Sohn waren venezianische Patrizier, aber keiner war reich. Während Federigo da Montefeltro von Urbino seine prächtige Bibliothek in wenig mehr als einem Jahrzehnt nach 1468 zusammenbrachte, weil er zahlungsfähig war, wuchs diejenige der Bembo nach ungefähr 1450 während rund hundert Jahren langsam heran. Begonnen vor der Einführung der Buchdruckerkunst

in Italien, wurde sie eng mit dieser verknüpft, seitdem Pietro die berühmte Presse des Aldus Manutius in Venedig mit Texten versah.

Es gibt in keinem Abschnitt ihrer Geschichte ein vollständiges Verzeichnis der Bembo-Bibliothek, obwohl es scheint, daß Pietros Sohn Torquato ungefähr 1582 ein solches erstellte. Anhaltspunkte über die auffälligeren Stücke in Pietros Studierzimmer zu Padua in den frühen 1530er Jahren finden sich bei Marc'Antonio Michiel<sup>2</sup>, während Jean Matal eine Auswahl von Werken aufzeichnete, die Pietro um 1545 bei sich hatte, als er in Rom Kardinal war (Ms. Add. 565ff. 111-20, Cambridge University Library)3. Es ist das Ziel meiner Studie, die Eigenart der Bembo-Bibliothek auf der Grundlage dessen festzustellen, was heute davon noch existiert. Einzelne Stücke, seien es Handschriften oder Drucke, waren erkennbar, weil sie entweder das Bembo-Wappen oder handschriftliche Eintragungen Bernardos oder Pietros zeigen. Ein paar Stücke, deren Standort unlängst ausfindig gemacht wurde, die aber wieder verschwanden, wurden ebenfalls einbezogen. Alles in allem sind rund 150 Titel, einige mit mehreren Texten, mit Sicherheit identifiziert. Da aber ein vollständiges Inventar fehlt, können wir nicht wissen, wie groß dieser Teil der gesamten Bibliothek ist.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Ich bin vielen Bibliothekaren und Fachkollegen zu Dank verpflichtet, die mich in meinen über mehr als ein Vierteljahrhundert verteilten Nachforschungen für diese Studie unterstützt haben. Dies gilt insbesondere für Dr. A. C. de la Mare, Professor P.O.Kristeller und Dr. D.E. Rhodes; sie haben mich unentwegt und großzügig mit Informationen versehen.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> [M.A. Michiel], *Notizia d'opere de disegno*, hg. von J. Morelli, revidiert von G. Frizzoni (Bologna 1884), S. 56-62.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Vgl. A. Hobson, The iter italicum of Jean Matal, in: Studies in the book trade: In honour of Graham Pollard, Oxford Bibliographical Society Publications, Neue Folge XVIII (1975), S. 38, 49. Hier wird allerdings angenommen, daß Matal die Bibliothek in Padua sah.

#### BERNARDO

Das erste Manuskript, das unseres Wissens in die Bibliothek gelangte, ist eine Abschrift von Bernardos eigener Hand aus der Zeit, als er an der Universität Padua studierte. Seine Notiz besagt, daß sie am späten Abend des Neujahrstages 1451 abgeschlossen wurde. Sie umfaßt ein Gemisch von lateinischen Texten, darunter die gemeinhin dem Lactantius Firmianus zugeschriebene Elegie *Phoenix* sowie Ovids fiktiven Liebesbrief der Sappho (Ms. Cl. II, lat. 55, 2922, Biblioteca Marciana, Venedig). Am darauffolgenden 18. Dezember erwarb Bernardo die Schriften Paolo della Pergolas, der Mitte des 15. Jahrhunderts in Padua lehrte (Ms. Canonici Miscell. 176, Bodleian Library, Oxford). Eine Eintragung Bernardos - sie wurde offenbar beinahe 30 Jahre nach dem Kauf geschrieben - hält fest, daß das Manuskript ihn drei Dukaten kostete. Die letzte wichtige Handschrift - das Glanzstück der Bibliothek, sorgfältig aufbewahrt in einer Schatulle aus Zypressenholz - kam 1544 durch Pietro hinzu: Es ist das Autograph von Petrarcas Il Canzoniere (Ms. lat. 3195, Biblioteca Vaticana).

Die Bembo-Bibliothek war nicht immer im gleichen Gebäude oder in derselben Stadt untergebracht. Als Student bewahrte Bernardo seine Handschriften wahrscheinlich in seinen Paduaner Unterkünften auf; später gelangten sie in den Familien-Palazzo am Canal Grande nahe der Rialto-Brücke in Venedig. In den frühen 1480er Jahren, als er von diplomatischen Missionen zu den Medici in Florenz zurückkehrte, beschloß Bembo, es der toskanischen (ihrerseits an Petrarca orientierten) Gepflogenheit gleichzutun; er baute auf dem Gelände des Familiengutes ein Landhaus, eine Villa, in Santa Maria di Non, einige acht Meilen von Padua entfernt an der Straße nach Castelfranco Veneto. Ein wichtiges Merkmal dieser Villa war ihre Bibliothek. Hier konnte der Besitzer sich in Muße in der Sommerhitze der Lektüre hingeben. Als Pietro beim

Tode seines Vaters im Jahr 1519 die Sammlung erbte, wurde sie auf den Palast in Venedig und die Villa aufgeteilt. Von seinem 15. Altersjahr an hatte Pietro die folgenden 30 Jahre hauptsächlich außerhalb der Republik zugebracht. Wahrscheinlich wurde seine eigene Bibliothek mit derjenigen seines Vaters erst dann vereinigt, als er sich 1521 in Venedig niederließ. Sechs Jahre später, nachdem er den Palast in Venedig verkauft hatte, erwarb Pietro ein Haus in Padua und mietete in dieser Stadt eine Wohnung, bis er das Haus in den frühen 1530er Jahren beziehen konnte. Man kann also den Schluß ziehen, daß die Bibliothek nach 1527 zwischen Bembos Wohnsitz in Padua und seiner Villa aufgeteilt war und daß sich ferner nach seiner Übersiedlung nach Rom 1539 ein Teil seiner Büchersammlung auch in seiner Römer Wohnung befand. Man muß hervorheben, daß sein Vater Bernardo sich seine Bibliothek für die Vorbereitung seiner kunstvoll rhetorischen Ansprachen zunutze gemacht hatte. Zweifellos war ihm die klassische Bildung in seiner Karriere im Dienste der Republik Venedig zustatten gekommen. Trotzdem war sie vor allem zur Entspannung da. Für seinen Sohn Pietro hingegen war die Bibliothek das eigentliche Lebenselement zwischen den Jahren 1494 und 1513 und wiederum von 1521 bis 1539, als er sich ausschließlich literarischer Tätigkeit wid-

Jede Handschrift war mehr oder weniger teuer, und viele Texte standen nicht leicht zur Verfügung, so daß ein Gelehrter oft die gewünschten abschrieb, so wie wir es schon im Fall von Bernardos frühesten Abschriften lateinischer Texte gesehen haben. Als Student kopierte er auch Leonardo Brunis Übersetzung von Platos *Phaidon* ins Lateinische (Abb. 1; Ms. E. VI. 10, Biblioteca Nazionale Universitaria, Turin); seine Kopie von Brunis *Isagogicon* zusammen mit dem Vorwort und Buch I von Brunis Übersetzung der *Oeconomica* des Aristoteles trägt die Jahreszahl 1453 (Ms. 630, Biblioteca Comunale, Treviso). Wahrscheinlich erwarb er in

den 1450er Jahren auch Brunis Leben Ciceros und des Demosthenes, anscheinend in der Abschrift eines paduanischen Schreibers (Ms. 97,3., Newberry Library, Chicago).

Später schrieb Bernardo die Silvae des Dichters Statius und Ciceros Reden ab (Mss. lat. 3283, 2332, Biblioteca Vaticana). Ein Manuskript von Juvenals Satiren, zusammen mit denjenigen des Persius, scheint von Bernardos Hand geschrieben zu sein (Ms. 153, Eton College Library), sicher aber besaß er eine Handschrift des ersteren Textes aus dem 15. Jahrhundert (Ms. 152, Eton College Library). Er kopierte auch Ciceros Aratea in einer Fassung, die auf ein dem Poggio 1429 bekanntes Fragment zurückging (Ms. 88, Eton College Library). Er sammelte lateinische Inschriften aus verschiedenen Teilen Italiens, und er notierte Passagen aus klassischen Schriftstellern, an denen er Gefallen gefunden hatte (Ms. lat. Cl. XIV, 124, 4044, Biblioteca Marciana).

Bartolomeo Sanvito, ein Paduaner, war zwei Jahre jünger als Bernardo. Wahrscheinlich hatten sie einander an der Universität kennengelernt. Wie eng die Verbindung war, zeigte sich, als um 1458 eine hübsche junge Paduanerin ihrem Verführer Bernardo ein Kind gebar – es erhielt den Namen Bartolomeo. Heute ist uns Sanvito als ein Kopist bekannt, der mit unendlicher Sorgfalt Texte originalgetreu in herrlicher Handschrift abschrieb. Vieles davon illuminierte er auch auf reizvolle Art. Es ist unbestreitbar, daß Sanvito für Bernardo vier klassische Texte auf Pergament abschrieb: 1. die Opera des Horaz, elegant geschmückt mit Wappen und Wahlspruch der Bembo (Abb. 2); Bernardo fügte ein Inhaltsverzeichnis hinzu (Abb. 3, Ms. 34, King's College Library, Cambridge); 2. Sallusts De Bello Catalinae und 3. De Bello Iugurthino (Ms. Richardson 17, Houghton Library, Universität Harvard); 4. des Eusebius, des um 340 gestorbenen «Vaters der Kirchengeschichte», Chronikon in der lateinischen Version des heiligen Hieronymus (Ms. Royal 14, C. iii, British Library).

Bernardo ergänzte diese Manuskripte durch andere Schriften, die zum Kernbestand einer Humanistenbibliothek gehörten. Einige davon sehen gepflegt aus, wenn auch nicht von Sanvitos Rang, andere waren wichtig wegen ihres Alters oder ihres Zusammenhangs mit anderen Gelehrten. Im Jahr 1453 schaffte er sich des Vitruv De architectura an, ein Exemplar aus der Bibliothek des venezianischen Mathematikers Jacopo Langusci (Ms. 137, Eton College Library). Im Januar 1456 kaufte er einen Plautus (Ms. 87, Eton College Library). Von Vergils Werken besaß er die Aeneis (mit Anmerkungen von Modesto Polentone, Sohn des paduanischen Humanisten Sicco), die Eklogen (Bucolica) und die Lusi (Epigrammata et Priapea, die Bernardo – wenn man Ermolao Barbaro glauben kann - dem Vergil abstritt). Aeneis und Eklogen gehörten später dem gelehrten Lorenzo Pignoria in Padua, können heute aber nicht mehr lokalisiert werden (Ms. lat. 3252, Biblioteca Vaticana). Des Humanisten Poggio Bracciolini auf Pergament geschriebenen Text von Ciceros De legibus und Academicae quaestiones mit Randnotizen des Kopisten erhielt Bernardo als Geschenk von Poggios Sohn Jacopo (Ms. lat. 3245, Biblioteca Vaticana); er besaß auch Jacopo Bracciolinis Übersetzung von Xenophons Geschichte Griechenlands ins Toskanische (Ms. 351, Biblioteca Classense, Ravenna). Das krönende Stück schlechthin war ein Terenz aus dem 4. Jahrhundert mit Glossen aus dem 6. und 8. Jahrhundert; es hatte dem Humanisten Porcellio Pandoni gehört, und Bernardo erwarb es 1457; außerdem besaß er einen Terenz aus dem 11. Jahrhundert (Ms. 18, Brasenose College Library, Oxford). Und er hatte Abschriften der Dekaden I, III und IV der römischen Geschichte des Livius (Mss. lat. 3329-31, Biblioteca Vaticana), des Goldenen Esels des Apuleius und seiner Florida, einer Blumenlese aus seinen Wanderreden (Ms. 147, Eton College Library) und die ziemlich seltenen Texte De nomine et verbo und De praenomine des Phokas (Ms. Egerton 271, British Library). Seneca d.J. war vertreten durch seine Epistolae und Epistolae italice und seine Tragoediae (Mss. 135, 136, 110, Eton College Library). Die Polystoria des Solinus wurde anscheinend 1457 für Bernardo in Auftrag gegeben (Ms. Canonici Class. Lat. 161, Bodleian Library), und ein Exemplar von Suetons De vita Caesarum stammt wohl aus derselben Schreibstube (Ms. Canonici Class. Lat. 133, Bodleian Library).

Bernardos Bibliothek erwies sich als höchst brauchbar für die Förderung seiner Karriere, und er ergriff jede sich bietende Gelegenheit, um seine Sammlung zu vergrößern. Im Juli 1471 wurde er als Gesandter zu Karl dem Kühnen, Herzog von Burgund, geschickt. Auf der Rückreise (1472) kaufte er für fünf Ecus Brunetto Latinis Li Livres dou Tresor (Ms. lat. 3202, Biblioteca Vaticana). Vermutlich erwarb er während dieser Mission auch jene provenzalischen Texte - Lyrik der Troubadours -, die später sein Sohn Pietro mit Anmerkungen versah (Mss. fr. 12473, Bibliothèque nationale, Paris; lat. 3206-8, Biblioteca Vaticana). Zwischen 1475 und 1480 und in zwei historischen Situationen, die gegen vier Jahre Aufenthalt in Florenz erforderten, war Bernardo venezianischer Gesandter bei den Medici. Florentinische Humanisten, so Ficino, Poliziano, Alessandro Braccesi und Augurello, widmeten ihm Werke, und er gelangte in den Besitz weiterer Schriften dieses Kreises. So besaß er das Autograph von Polizianos Varia poemata (heute verloren) und dessen lateinische Übersetzung des 2. und 3. Buches der Ilias mit seinen Randkorrekturen (Ms. lat. 3298, Biblioteca Vaticana). Poliziano gestattete Bernardo, die Handschrift von Leon Battista Albertis De re aedificatoria zum Kopieren zu entleihen. In Bembos Kopie befinden sich auch sechs von Albertis eigener Hand geschriebene Blätter aus dem Original; vermutlich wurden sie herausgelöst und dann übersehen, als das Original an Poliziano zurückging (Ms. 128, Eton College Library). Des Philosophen Ficino Gunst vermochte Bernardo in einem solchen Maße zu

gewinnen, daß er von ihm seinen Commentarius in Platonis convivium de amore mit handschriftlichen Korrekturen des Verfassers erhielt (Ms. Canonici Class. Lat. 156, Bodleian Library). Natürlich suchte Bernardo auch weitere Werke Ficinos anzuschaffen (Mss. Lat. bibl. publ. 160a, Universitätsbibliothek, Leiden; Bd. Rare B. F. 44, Cornell University Library). Bembo hatte für ihn eine Kopie von Naldo Naldis Bucolica hergestellt; das Original begann mit einem Epigramm Naldis an Bernardo selbst (Ms. 157, Eton College Library). Cristoforo Landino schenkte ihm eine Abschrift seiner Xandra mit einem Begleitbrief, den der Empfänger sorgfältig in dem Band selbst auf bewahrte (Ms. lat. 3366, Biblioteca Vaticana). Bembo nannte auch Landinos Disputationes Camaldulenses sein eigen (Ms. 3343A, Bibliothèque nationale, Paris). Bembo hatte sich - faktisch als er in Florenz eintraf - in die schöne Ginevra de' Benci verliebt; ihr Bildnis, von Leonardo da Vinci gemalt, gehört zu den Zierden der National Gallery of Art in Washington, D.C. Die Liebesgeschichte war so bekannt, daß Landino sie zum Gegenstand von acht an Bernardo gerichteten Gedichten machte und ebenso Braccesi von drei Poemen, außerdem war eines an Ginevra gerichtet. Bernardo selbst erwähnt sie in einer Randnotiz in seiner eigenen Kopie von Ficinos De amore als die «allerschönste Gine $vra \gg (Abb. A)^4$ .

Aus einer teilweise getilgten handschriftlichen Notiz Bernardos, die sein Exemplar von Caesars Aufzeichnungen über zwei Kriege einleitet, scheint hervorzugehen, daß er diesen Text am 24. Juni 1458 während eines Aufenthalts in Florenz kaufte (Ms. L. 94 Sup., Biblioteca Ambrosiana, Mailand). Nach meiner Interpretation seiner beim Einbinden halb zerstörten Eintragung am Anfang seiner Handschrift von Plutarchs Par-

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> J. Walker, Ginevra de' Benci by Leonardo da Vinci, National Gallery of Art: Reports and Studies in the History of Art 1967, Washington, D.C., 1967. Bernardinos Anmerkung in seinem Ficino-Manuskript wird nicht erwähnt.

em phurimo usu celebr form sublan companymen as Geneura Beneid Matronakopul Vinewoute moribus quillufre. ellegaryfinns caminibus coequaret impoline cum christoforus landinus quem port from congnomment nother remportant Orphicum Platonicumas poetam feculties oft inhunc mo dum objection of implication Any topbany finan explica obamme Canalcante Ina no dingenta longes dispotationum ambagibus liberanis Aristopha my namer fenrenna nerby objecty firms unvolume eno dationem adhic abdiam livering requirit. Eff Anthophane amor proceeding due fummopore generi hu mano beneficus curator et tutor hominum atos medi homenum quondam natura fuerit queue illiuf passiones anima duertere. Heg enum qualifnunc eff olim ent fed longe duerfa. Principio tria hominum exant genera nonfolism que nune duo niffpenetatop rotunda: dorfum et later: curculo habem manuf quamor et paris mambre crura unland tem dud tereti cerrice connexof et omnino confinile. Mafculini genus fole-genitum emt. femininum tema luna promis cium. Vnde elato erant animo robultoco corpore: cim dis pignare tombant et incelum a cendere des 1 mgulos intonqum fecuit. duosas fecit-eximo inflor corum que ond intonquen aspillo ferant iteste

A Randglosse (oben) von Bernardo Bembos Hand, anspielend auf Ginevra Benci, in seiner Kopie von Ficinos «Commentarius in Platonis convivium de amore».

allelbiographien in lateinischer Übersetzung hielt sich Bernardo auch zwei Jahre vor 1458 in Florenz auf (Ms. 2°, Cod. 550, Universitätsbibliothek München). Diese Hand-

schrift, geschmückt mit dem Wappen der Regentenfamilie Pio in Carpi, zeigt eine Eintragung Bernardos, wonach er das Manuskript von Vespasiano da Bisticci erwarb und wahrscheinlich durch diesen im Auftrag der Pio. Diese Notiz zusammen mit seiner Abschrift von an ihn gerichteten Versen sowie seine typischen, durch den ganzen Text gehenden Randbemerkungen lassen uns vermuten, daß Bernardo entweder beschloß, das Werk für sich zu behalten, oder daß er es später aus der Pio-Bibliothek erhielt, was wahrscheinlicher ist. Auf jeden Fall erklärt uns die Verbindung mit den Pio vielleicht, weshalb Bernardos Sohn Pietro später mit der Aldinischen Presse in Verbindung trat, denn Aldus Manutius war in den 1480er Jahren Erzieher des Alberto Pio gewesen.

Florenz war ein Zentrum für den Kauf von Handschriften, und aller Wahrscheinlichkeit nach erwarb Bernardo dort das, was er zu Unrecht für Boccaccios Kopie von des Boethius De consolatione philosophiae hielt (Ms. lat. 3362, Biblioteca Vaticana). Sicher ist aber, daß er in den Besitz genau jener Abschrift von Dantes Göttlicher Komödie gelangte, die Boccaccio dem Petrarca geschenkt hatte (Ms. lat. 3199, Biblioteca Vaticana; Abb. 4). Man kann sich darüber Gedanken machen, ob er sie in Padua kaufte, denn dort waren Reste von Petrarcas Bibliothek noch zwei Jahrhunderte nach dessen Tod erhältlich. Bembo war voller Begier, auch Petrarcas eigene Werke zu besitzen, und er gab sich der Illusion hin, er habe die Urschrift von Petrarcas De vita solitaria (mit dem Itinerarium) und von dessen De remediis (Mss. lat. 3357, 3354, Biblioteca Vaticana); in Wirklichkeit gehörten ihm außer diesen «gewöhnlichen» Abschriften noch solche von Petrarcas De ignorantia und Bucolicum carmen (Mss. lat. 3359, 3358, Biblioteca Vaticana).

Paolo Marso von der Römischen Akademie sandte an Bernardo, der ebenfalls Mitglied war, einen Band seiner im Jahr 1477 aufgeschriebenen Gedichte, worin er Bernardo für die Rolle pries, welche dieser 1468–1469 in seiner diplomatischen Mission als Abgesandter Venedigs zu König Heinrich IV. von Kastilien gespielt hatte (Ms. II. 162, 13, Biblioteca Comunale Ariostea, Ferrara). In der Folge transkribierte Bembo

elegant den Text und fügte auf dem Titelblatt seinen Wahlspruch und auf der folgenden Seite sein Wappen hinzu (Ms. 156, Eton College Library). In Erinnerung an ihre Begegnungen in Rom, wo beide Ambassadoren gewesen waren, schenkte ihm Battista Spagno, genannt Mantovano, ein Exemplar seines Werkes Secunda Parthenice in einer Abschrift aus dessen Bologneser Druck (1489); die zehnte Ekloge darin war Bernardo gewidmet (Ms. 151, Eton College Library). Bernardos Freundschaft mit Mantovano (zeitweilig General des Karmeliter-Ordens) ist ein Zeichen dafür, daß er es sich angelegen sein ließ, die Grundlehren des Christentums hochzuhalten. So besaß er ein heute verlorenes Werk des Konvertiten Tertullian, ferner des Enzyklopädisten Isidor von Sevilla Etymologiae (Ms. lat. 3320, Biblioteca Vaticana) und des heiligen Augustinus Gottesstaat sowie seine Schriften über die Psalmen (beide Exemplare verloren). In einer Abschrift von Bartolomeo di Pisas De vita S. Francisci finden wir etwas wie einen Kaufvermerk von Bernardos Hand (Ms. 118, Eton College Library). Und vielleicht war Bernardo (eher als sein Sohn Pietro) der Käufer eines Manuskripts über Ereignisse am Konzil von Konstanz in den Jahren 1414-1415, denn sein Freund Poggio Bracciolini hatte damals daran teilgenommen (Ms. e. Mus. 25, Bodleian Library).

Nichts läßt darauf schließen, daß Bernardo gedruckte Bücher verachtete, aber indem er handgeschriebene Texte vorzog, besonders wenn sie irgendwie mit dem Verfasser persönlich zusammenhingen, war er ein typischer Repräsentant seiner Humanistengeneration: Wie schon erwähnt, enthielt seine Bibliothek eine Anzahl Kopien mit starken persönlichen Assoziationen. Unter den gedruckten Büchern lassen sich mit Gewißheit zwei als Bestandteil von Bernardos Sammlung erkennen. Ein Exemplar mit Texten von Juvenal und Persius, gedruckt von Francesco de Lavagnia, Mailand 1476, enthält Eintragungen von Bernardo (Ms. 138, Eton College Library); ein Druck von Ciceros Tusculanae quaestiones (aus der Offizin Niccolò Girardengo, Venedig 1480) weist ebenfalls Bernardos charakteristische Anmerkungen auf (Abb. 5; Sel. a. 256, The Queen's College Library, Oxford). Es existiert auch ein Exemplar von Annio da Viterbos Antiquitatum variarum volumina XVII, gedruckt 1498 in Rom, mit Randbemerkungen, die von Bernardo stammen dürften (IB. 19034, British Library).

Bernardos Bibliothek enthielt auch einiges Material, das unmittelbar mit seiner beruflichen Laufbahn zusammenhing. So finden wir Abschriften seiner Ansprachen. Die erste hielt er 1460 in Padua, um den neuen Bischof willkommenzuheißen (Ms. II. 162, Biblioteca Comunale Ariostea, Ferrara; diese enthält mehrere Reden, die früher in der Bembo-Bibliothek lagen); ferner gibt es in seiner Sammlung Entwürfe seiner Briefe und die Antworten, die er erhielt. Und höchst beachtenswert: Es gibt auch noch das Notizbuch (zibaldone), in das Bernardo seine Einfälle eintrug sowie Redewendungen aus klassischen Autoren, die er in seine eigenen Ansprachen einzuflechten gedachte (Ms. Add. 41068A, British Library). Hier sind auch kleine Bruchstückchen autobiographischer Art aufgezeichnet. Irgendwie mögen damit auch seine Facta et conventiones ducum Venetorum zusammenhängen. Sie sind aus einem Exemplar von 1475 abgeschrieben, das seinerseits auf dem Original in der Gerichtskanzlei von Genua beruht (Ms. Gks. 2160. 4°, Königliche Bibliothek, Kopenhagen).

## PIETRO

Bernardo kannte zum mindesten das griechische Alphabet, denn er setzte an den Schluß seines Inhaltsverzeichnisses zu seiner Kopie von Traversaris lateinischer Übersetzung des Philosophen Diogenes Laertius das Wort «Finis» in griechischen Buchstaben. Dennoch bleibt ungewiß, ob er oder allein Pietro die Sammlung griechischer Texte in der Bibliothek auf baute. Ich vermute, daß

Bernardo den Kernbestand anschaffte, obwohl er ihn nicht benutzte, wie das Fehlen seiner typischen hingekritzelten Randnotizen andeutet. Hingegen hat sein Sohn Pietro zweifellos einige Texte im Lauf seiner sehr ernsthaften Griechischstudien hinzugekauft. Dreizehn griechische Manuskripte in der Biblioteca Vaticana stehen mit Gewißheit im Zusammenhang mit der Bembo-Sammlung. Es sind die vollständigen Werke des Herodot, 1480 von Demetrius Rhalles kopiert (Ms. gr. 1359), ein Xenophon (Ms. gr. 1335), die Werke des Lucian (Ms. gr. 1325, vielleicht auch 1322), eine unvollständige, bis gegen das Ende von Buch X reichende Geographie von Strabo (Ms. gr. 1329) und die Werke des neuplatonischen Philosophen und Historikers Synesius, die dem Giovanni Lorenzi von Venedig gehört hatten (Ms. gr. 1394). Die griechischen Dichter sind vertreten durch einen Pindar aus dem späten 12. Jahrhundert (Ms. gr. 1312) und durch die Lyrik des Oppian Apamensis und des Oppian von Korykos, ferner durch einiges von Euripides (Ms. gr. 1345). Der griechische Historiker und Literaturkritiker Dionysios von Halikarnassos ist bei Pietro mit einem Manuskript aus dem 10. Jahrhundert vorhanden (Ms. gr. 1300), während sein Aristides samt Prolegomena aus dem 13. Jahrhundert stammt (Ms. gr. 1298). Wir finden auch eine Handschrift des Euklid, kommentiert von Theon (Ms. gr. 1295) und eine zweite mit verschiedenen mathematischen Abhandlungen (Ms. gr. 1411). Die Astronomie des Theodorus Metochites trägt unter dem Kolophon den Namenszug «Petri Bembi » (Ms. gr. 1365). Pietro hatte in Messina unter dem aus Konstantinopel vor den Türken geflohenen griechischen Grammatiker Konstantin Laskaris, dem besten Hellenisten der Zeit, Griechisch studiert. In seiner Bibliothek steht eine von seinem Lehrer mit Glossen versehene Abschrift seiner Griechischen Grammatik (Ms. gr. 1401). Schließlich kann man noch Buch I bis X von Strabos Erdbeschreibung erwähnen - Teile eines vollständigen Textes, den 1447 Ciriaco de'

Pizzicolli von Ancona, ein Sammler klassischer Texte, in Konstantinopel gekauft hatte (Ms. 141, Eton College Library). Das Manuskript war vollständig, als es in Florenz eintraf; der Rest befindet sich heute in der Biblioteca Laurenziana daselbst.

Ehe Pietro 1539 Kardinal wurde, war er ständig in Geldnot; er konnte sich keine luxuriösen Manuskripte leisten. Sein wichtigster Beitrag zu der Bibliothek bestand aus seinen eigenen literarischen Arbeiten und aus dem Studienmaterial, das dazu gehörte. Er war in enger Verbindung mit der Aldus Manutius-Presse in Venedig tätig. Diese Beziehung hatte begonnen, als er und Angelo Gabriel den berühmten Drucker mit Pietros handgeschriebenem Text der Griechischen Grammatik des Laskaris versahen. Das bezeugt Aldus in seinem einleitenden Brief zu der gedruckten Ausgabe von 1495. Im Februar 1496 druckte Aldus Pietro Bembos erstes Werk: De Aetna, 1505 gefolgt von seinem neuplatonischen Dialog über die Liebe: Gli Asolani; dazwischen erschienen bei Aldus Bembos Ausgaben von Petrarcas Le cose vulgari (1501; Abb. 6) und von Dantes Commedia (1502). Im Kolophon des letzteren Werkes benutzte Aldus zum erstenmal sein später so berühmt gewordenes Buchdruckersignet: den Anker mit dem Delphin. Nach Angaben des Erasmus hatte Bembo dem Drucker eine Denarius-Münze aus der Regierungszeit des römischen Kaisers Titus Vespasianus geschenkt; auf ihr war das Signet eingeprägt. Pietro besaß ein persönliches, auf Pergament gedrucktes Exemplar seiner Petrarca-Ausgabe; wir können es heute von andern unterscheiden, weil es das Wappen der Bembo auf dem ersten Textblatt trägt. Hingegen sind Pietros Randkorrekturen getilgt worden, zweifellos weil spätere Sammler saubere Exemplare wünschten (20957, John Rylands University Library, Manchester)<sup>5</sup>. Von Bembos Gli Asolani existiert ein Druck auf Pergament, der ihm

wahrscheinlich als Handexemplar diente (G. 9, Biblioteca Trivulziana, Mailand). Man kann annehmen, daß er auch von seinen andern Aldinischen Veröffentlichungen Spezialstücke besaß. Er erhielt wahrscheinlich auch von sonstigen Titeln dieser Presse besondere Abzüge, manchmal als Geschenk. Zu diesen gehört ein Exemplar der Aldinischen Ausgabe von Ovids Opera (Venedig 1515) mit Bembos Namenszug. Es hat einen kunstvollen goldgepunzten Einband; in der Mitte der beiden Deckel sind Wiedergaben römischer Münzen angebracht (erwähnt als Nr.993 im Katalog 234 von William Salloch, Ossining, N.Y., 1966; der Verbleib dieses Werkes ist unbekannt).

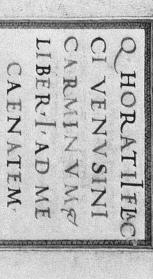
Pietro transkribierte vollständig die von ihm herausgegebenen Petrarca- und Dante-Texte (jetzt zusammengebunden: Ms. lat. 3197, Biblioteca Vaticana). Sein Petrarca beruhte auf dessen eigenem Manuskript, das Pietro 1554 schließlich, wie erwähnt, kaufen konnte. Der gedruckte Dante basierte auf der Handschrift, die Boccaccio dem Petrarca geschenkt hatte und die, wie wir sahen, in die Bembo-Bibliothek gelangt war (Abb. 4). Möglicherweise zog Pietro auch den 1477 in Venedig veröffentlichten Dante zu Rate,

## LEGENDEN ZU DEN FOLGENDEN SECHS SEITEN

- I Das Kolophon zu Bernardo Bembos Abschrift von Platos «Phaidon» in Leonardo Brunis lateinischer Übersetzung.
- 2 Titelseite der «Opera » des Horaz, gestaltet von Bartolomeo Sanvito.
- 3 Ein Blatt von Bernardo Bembos Inhaltsverzeichnis zu den «Opera» des Horaz, unpaginiert am Ende des Textes.
- 4 Titelseite von Dantes «Commedia» aus der Handschrift, die Boccaccio dem Petrarca geschenkt hatte.
- 5 Anmerkungen Bernardo Bembos in Ciceros «Tusculanae quaestiones», Venedig (Niccolò Girardengo), 1480.
- 6 Die erste Seite (mit dem Bembo-Wappen) in Pietros persönlichem, auf Pergament gedrucktem Exemplar von Petrarcas «Le cose vulgari», einem Werk, das er 1501 in Venedig bei Aldus Manutius herausgab.
- 7 Der vordere Deckel einer Predigtsammlung mit Pietro Bembos Kopf in einem Medaillon; anscheinend wurde sie eigens für ihn eingebunden.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> C.H. Clough, Notes and news, in: Bulletin of the John Rylands Library, LV (1973), S.253-258.

debenuf quem reddite non negligaty Fieringuir Critical diguod whef Szwide in ad alud welf Hex interopanti nihit respondit Szpawlo post commotif est & ministe en detext at a lumina fixet of cum crito cerners ora eins HIC finis fuit o Echecrates
Amuci noi uni ut nos abitmus omnium quos expti sumus op-timi 2 preterea sapientissimi atd instissimi — ppyo SCRIPTVM PATAVII I K-E-MARCIAS HOLA V NOCTIS M CCCC LIIII PER ME BERN BEMB



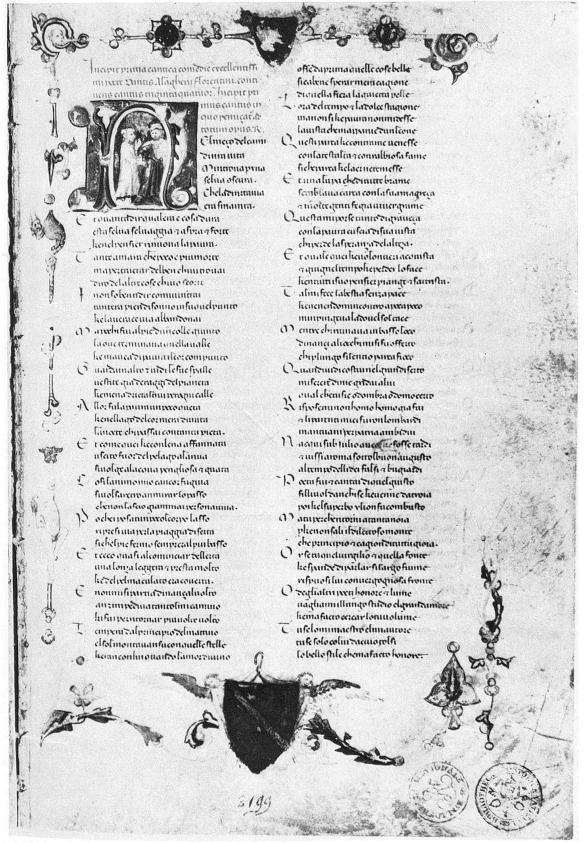
ECAE NAS ATAVAS HOMINYM SCRIBIT OF FICIA-PRACMATICE

MONOCOLOS

EDITE REGIEVS

Sunt ques curriculo puluere olympica

Sightian	The state of the s
Come for subfiness	ATE POET apiti c p.e apiti c p.e follARVIN Semon
EV-SAT-1172	110. 100. 100. 100. 100. 100. 100. 100.
8	Proscripti regis Ohm trucus eram Ibam forte inic sai. Mempe incomposito LII. Simt abus in satira Que intus it ama bois Sic rare scribis Vinde et quo catius Hoc quod tyresia Hoc crat in noris I am duda ausculto Ve Nasidieni unit. Omb
	white the same of
	15 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1



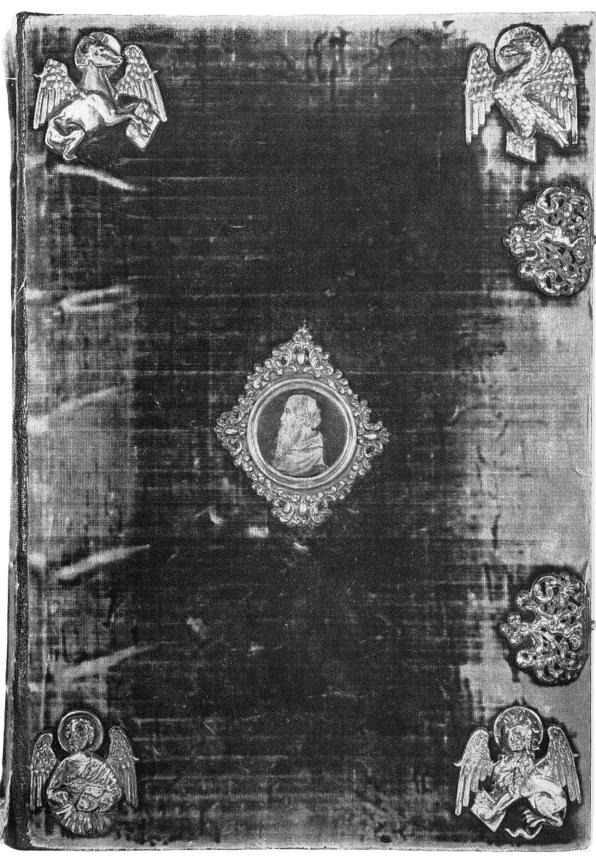
# MARCI TVLLII CICERONIS TVSCVLANARVMQuAE STIONVM LIBER PRIMVS.

Vm defentionum laboribus: lenatoriilq mune/ ribus aut omnino: aut magna ex parte ellem ali/ quado liberatus: rettuli me Brute te hortante ma. xime ad ea studia:quæ retenta animo :remissa té poribus: longo interuallo intermissa reuocaui.

Et cum omnium artium: qua ad rectam uiuendi uiam pertinerent: ratio & disciplina studio sapientiæ: quæ philosophia dicitur: contine retur: hoc mihi latius litteris illustrandum putaui: non quia philo/ Sophia gracis & litteris & doctoribus percipi no possetiled meum iu dicium lemper fuit: omnia nostros aut invenisse per le sapientius q gracos:aut accepta ab illis fecisse meliora: qua quidem digna statu Ment: in quibus elaborarent. Nam mores & instituta uitx:resq.do/ mesticas:ac familiares nos profecto melius tuemur: & lautius-Rem uero publicam nostri maiores certe melioribus temperauerut: & in Mitutis: & legibus. Quid loquar de remilitari! in qua cu uirtute no Ari multum ualuerunt: tum plus etiam disciplina. Iā illa quæ natu/ ra non litteris affecuti funt: necp cum græcia: necp ulla cu gente funt conferenda.Qux enim tanta grauitas:qux tanta constantia:magni tudo animi: probitas: fides: quæ tam excellés in omni genere uirtus in ullis fuit: ut sit cum maioribus nostris comparada! Doctrina græ c'a nos & omni litterarum genere superabat: in quo erat facile uin/ cere non repugnantes. nam cum apud gracos antiquissimum e do efteres que es ctis sit genus poetarum: siquidem Homerus suir: & Hesiodus ante Romam conditam: Archilocus regnante Romulo: serius poeticam nos accepimus. Annis fere.cccc.x.post Romam conditam Liuius fa bulam dedit Caio Claudio Caci filio. M. Tuditano cofulibus: anno Proefrat antenatum Ennium: qui fuit maior natu: q Plautus: & Neuius. Se ro igitur a nostris poetz: uel cogniti: uel recepti. Quaq est in origini bus: solitos esse in epulis conere conuiuas ad tibicinem: de clarorum Mos Canenda hominum uirtutibus. Honorem tamen huic generi non fuilse decla ad epinal rat oratio Catonis: in qua obiecit ut probrum Marco nobiliori: q his in provinciam poetas duxillet: duxerat autem consul ille in ætoliam De en bus loge valer ut scimus Ennium. Quo minus ergo honoris erat poetis: eo minora

Di quei sospiri, ond'io nudriua il core
In sul mio primo giouenile errore,
Quand'era in parte altr'huom da quel, ch'i sono;
Del uario stile, in ch'io piango et ragiono
Fra le uane speran e e'l uan dolore;
Que sia, chi per proua intenda amore,
Spero trouar pieta, non che perdono.
Ma ben ueggi hor, si come al popol tutto
Fauola sui gran tempo: onde souente
Di me medesmo meco mi uergogno:
Et del mio uaneggiar uergogna e'l frutto,
E'l pentirsi, e'l conoscer chiaramente
Che quanto piace al mondo è breue sogno.

Per far una leggiadra sua uendetta,
Et punir in un di ben mille offese,
Celatamente amor l'arco riprese,
Com'huom, ch'a nocer luogo et tempo aspetta.
Era la mia uirtute al cor ristretta;
Per far iui et ne gliocchi sue disese,
Quando'l colpo mortal la giu discese,
Oue solea spuntarsi ogni saetta.
Pero turbata nel primero assalto
Non hebbe tanto ne uigor ne spatio,
Che potesse al bisogno prender larme;
Ouero al poggio saticoso et alto
Ritrarma accortamente da lo stratio;
Del qual hoggi uorrebbe, et non po aitarme.



denn ein Exemplar, das Anmerkungen von ihm enthalten haben soll, lag in der Barberini-Bibliothek in Rom, ist aber verschollen. Von seinen beiden Editionen stand diejenige des Petrarca in besonders hohem Ansehen. Sie sicherte Bembo einen Platz unter den ersten Literaturforschern und wurde zur Grundlage für zahlreiche spätere Ausgaben. Von diesen befand sich wenigstens eine in seiner Sammlung, nämlich Il Petrarcha mit Alessandro Vellutellos Kommentar zu dieser einbändigen Edition der Dichtungen, 1528 in Venedig gedruckt von Bernardino de' Vidali. Bembos Exemplar weist Illuminationen aus der Werkstätte des Benedetto Bordone von Venedig auf; es mag des Kommentators persönliches Dankeszeichen für Pietro gewesen sein. Von zwei vorzüglichen Illuminationen in einer Art Grisaille-Technik steht die eine auf der Titelseite, die andere auf dem Zwischentitelblatt vor den allegorischen Trionfi. Die erstere zeigt Bembos Wappen auf einem klassischen Marmordenkmal, die andere den ersten der «Trionfi», den der Liebe, ebenfalls als ein Monument aus Stein. Leider existiert der Originaleinband nicht mehr. Der jetzige Standort dieses Exemplars ist unbekannt.

Bembos Werk Gli Asolani spiegelt den Einfluß Platos und des Commentarius von Ficino; die Handschrift ist in der Bembo-Bibliothek zu finden. Bezeichnenderweise ist das Werk in toskanischer Sprache geschrieben, dem Idiom Dantes und Petrarcas. Mehr als zwanzig Jahre lang nach seinen beiden Editionen erforschte Bembo diese Sprache, um ihre grammatischen Gesetze zu finden. Seine Folgerungen veröffentlichte er 1525 unter dem Titel Le prose della volgar lingua. Andere Schriftsteller übernahmen sie, so daß er faktisch zum wichtigsten Begründer dessen wurde, was wir das Italienische nennen. Für seine Studie hatte er ein Manuskript von Dantes De vulgari eloquentia und eines von Leon Battista Albertis Grammatichetta angeschafft (beide befinden sich in dem Sammelband Ms. Reginense lat. 1370, Biblioteca Vaticana). Ebenfalls mit Bembos Sprachforschungen verbunden ist ein weiteres Kleinod seiner Sammlung: das Autograph von Boccaccios Decamerone, einem Musterbeispiel reiner, dem Lateinischen ebenbürtiger Prosa. Er hatte das Werk ursprünglich von Giuliano de' Medici geborgt (Ms. Hamilton 90, Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Berlin). Notizen Bembos stehen in einem Manuskript von Boccaccios La Fiammetta (Ms. D. 29 inf., Biblioteca Ambrosiana, Mailand). Er nahm auch in seine Sammlung Lorenzo de' Medicis Simposio auf; das Werk hatte einem Kardinal aus dem Geschlecht der Medici gehört, wahrscheinlich Giovanni, dem späteren Papst Leo X., dem Bembo als Sekretär diente (Ms. lat. 3129, Biblioteca Vaticana).

Im Jahr 1530 wurde Bembo amtlicher Historiograph von Venedig, und dies öffnete seiner Bibliothek eine neue Dimension, denn er brachte energisch Material von historischem Interesse zusammen. Seine wichtigste diesbezügliche Erwerbung waren Luigi da Portos literarische Papiere. Darunter befanden sich da Portos sogenannte Lettere Storiche, aus denen Pietro vor allem für die Ereignisse von 1509 und 1510 in seiner offiziellen Geschichte schöpfte; ferner war da eine novella, die den Titel Giulietta e Romeo trug. Sie wurde 1539 mit Bembos Segen veröffentlicht und diente später auf dem Weg über Bandellos gleichnamige Novelle einem Shakespeare als Quelle für seine berühmte Tragödie Romeo und Julia6.

Als Kardinal wandte sich Pietro Bembo religiösen Dingen zu. Ein Ordinarium (eine Messeordnung für das Kirchenjahr), das in Venedig wahrscheinlich kurz vor seiner Ernennung entstand, enthält eine Miniatur mit dem Bembo-Wappen auf dem ersten Folioblatt (Ms. 23, Amherst College Library). Eine handgeschriebene Predigtsammlung, die sich einst in der Bibliothek der Kirche Santa Giustina in Padua befand, trägt auf

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> C.H. Clough, Le Lettere Storiche di Luigi da Porto fonte della Istoria Viniziana di Pietro Bembo, in: Archivo Veneto, Serie V, LXXIII (1963), S. 5-15.

dem vorderen Deckel ein Niello mit Kopf und Schultern Bembos; Vorbild war ein Medaillon aus der Zeit, als er Kardinal war. Auf dem hinteren Deckel ist ein Niello nach dem Bild auf der Rückseite desselben Medaillons. Man vermutet, daß dieser Einband für Bembo hergestellt wurde und das Manuskript ihm gehörte (Abb. 7; Ms. Lyell 77, Bodleian Library). Was uns von dem um 1545 in Rom befindlichen Teil seiner Bibliothek bekannt ist, bestätigt die Tatsache, daß er seine Wahl in das Kardinalskollegium ernst genommen wissen wollte. Auffallend ist ein Posten von 38 Handschriften und Drucken über hebräische Themen, inbegriffen die fünfbändige Complutensische polyglotte Bibel. Von 64 katalogisierten gedruckten Büchern sind nicht weniger als 30 religiöser Natur.

In Rom hatte Bembo auch einige seiner unveröffentlichten literarischen Arbeiten bei sich; zweifellos hoffte er, Zeit zu finden, um sie für die Veröffentlichung vorzubereiten. Er betrachtete seine literarischen Papiere als Teil seiner Bibliothek, und wie sein Vater vereinigte er seine Korrespondenz, die Liebesbriefe ohne Zweifel inbegriffen, mit ihr. Seine berühmteste Liebesaffäre - sie verzögerte seine Wahl in das Kardinalskollegium - hatte er mit Lucrezia Borgia erlebt. Seine an Lucrezia und andere geliebte Frauen gerichteten Briefe bereitete er für die Publikation vor, beschloß aber weise, daß sie erst nach seinem Tode herauskommen sollten, und so blieben sie bei seinen unveröffentlichten Manuskripten. Nach seinem Tod im Jahr 1547 gelangten diese Papiere an seinen Testamentsvollstrecker Carlo Gualteruzzi. Es war dessen Aufgabe, eine endgültige Edition von sämtlichen Werken Bembos in die Wege zu leiten7. Damit begann die erste Phase der Zerstreuung der

Bibliothek, denn Gualteruzzi gab nicht alle Papiere an den Erben, Bembos Sohn Torquato, zurück. In den 1570er und 1580er Jahren verkaufte dieser den Löwenanteil der Bibliothek an Fulvio Orsini, der ihn seinerseits der Biblioteca Vaticana vermachte. Nach Torquatos Tod ging der Rest der Erbmasse an die Kinder von Bembos Tochter Elena über; sie verkauften die Überbleibsel 1595. Ein beträchtlicher Posten von Bernardos klassischen Texten wurde von dem venezianischen Patrizier Zuanne Dolfin erstanden, und nach seinem Ableben ging ein großer Teil davon an Sir Henry Wotton über, der die meisten seiner Anschaffungen dem Eton College vermachte. Infolge der Verkaufsaktionen Torquatos und des Jahres 1595 sind andere Titel aus dem Besitz der beiden Bembo in öffentliche und private Bibliotheken in Italien zerstreut worden. Aus den letzteren gelangte einiges im 18. und im 19. Jahrhundert nach England, und infolge der Auflösung vieler englischer Privatbibliotheken in unserem Jahrhundert sind Zeugen aus der Bembo-Bibliothek in öffentlichrechtliche Sammlungen in England und Nordamerika übergegangen<sup>8</sup>.

Deutsch von Bx.

<sup>7</sup> Einzelheiten über Pietro Bembos literarische Papiere bei C.H. Clough, Pietro Bembo's Library as represented particularly in the British Museum (London, 2. Auflage 1971); derselbe, A portion of Pietro Bembo's Epistolario, in: The Bodleian Library Record, VIII, Nr. 1 (1967), S. 26–40; derselbe, Pietro Bembo's «L'histoire du Nouveau Monde», in: The British Library Journal, IV, Nr. 1 (1978), S. 8–21, insbesondere S. 10–11; E. Travi, Pietro Bembo e il suo epistolario: Le edizioni in Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere, Classe di Lettere, CVI (Mailand 1972), S. 632–662.

<sup>8</sup> Die Zerstreuung der Bibliothek wird ausführlicher behandelt bei C.H.Clough, *Pietro Bembo's Library* ..., vgl. Anm. 7.

